

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 64 (1973)  
**Heft:** 26  
  
**Rubrik:** Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

des schémas des circuits n'a pas été retenue. Le Sous-Comité a donné sa préférence à deux publications distinctes, ce qui permet aussi de gagner du temps.

3B(Bureau Central)9, Principes directeurs pour l'établissement des schémas des circuits. Le délai de vote selon la Règle des Six Mois expirant le 15 octobre 1973, il n'a pas été possible de prendre une décision définitive au sujet de la publication de ce document. Le Sous-Comité a néanmoins examiné les commentaires reçus à ce jour et procédé à certaines révisions d'ordre rédactionnel. Il est apparu que les schémas figurant à titre d'exemple devront encore être soigneusement contrôlés par le secrétariat et le Comité de Rédaction. Le Sous-Comité a également relevé une différence fondamentale entre le français et l'anglais dans les définitions de «représentation rangée», «semi-assembled representation» de la Publication 113-1. Le GTM sera saisi de cette question et prié de rechercher une solution.

3B(Secrétariat)7, Principes directeurs pour l'établissement des schémas et tableaux d'interconnexion. Le Sous-Comité a pris connaissance des commentaires reçus et procédé à une révision du document. Le document révisé pourra être soumis au vote selon la Règle des Six Mois.

Le Sous-Comité a pris ensuite connaissance d'une lettre adressée par le secrétaire du CE 44 attirant l'attention du SC 3B sur le document 44(Secrétariat)66 et posant la question de savoir si le SC 3B continuerait d'étudier la désignation des éléments au moyen d'une deuxième lettre. Cette question a donné lieu à une intense discussion, car il apparaît très difficile de donner une liste normalisée pour de telles deuxième lettres. La majorité des délégués expriment toutefois l'opinion, que si une deuxième lettre est désirée, il faut s'efforcer de parvenir à une normalisation et que

cette tâche est du ressort du SC 3B. Le SC 3B a pris note que les Groupes de Travail suivants avaient été créés:

CE 9/GT 12, Règles pour l'établissement de schémas de connexions pour l'équipement de matériel de traction.

CE 44/GT 6, Exemples de schémas pour équipements électroniques de machines industrielles.

Le SC 3B a décidé d'informer ces Comités d'Etudes sur son mandat, afin d'éviter toute confusion et duplication de travail.

Le GTM, considérant que son mandat avait été élargi aux Règles d'établissement des schémas, diagrammes et tableaux et à la désignation des éléments, a demandé ce qu'il en était d'une représentation du SC 3B à ses réunions. Il a été répondu que la représentation dans le GTM devait rester égale entre les CCITT/CCIR d'une part et la CEI d'autre part. Le GTM a toutefois toute liberté de s'adjoindre des experts pour l'aider dans son travail. Le Comité National suédois a fait part de certaines difficultés rencontrées pour la désignation des éléments en appliquant les règles de la Publication 113-2. Le SC 3B reconnaît le bien-fondé de cette intervention et soumettra la question au GTM pour étude et préparation d'une modification éventuelle à la Publication 113-2. Pour ses prochains travaux le SC 3B s'occupera

– des principes directeurs pour l'établissement des schémas d'interconnexion d'unités fonctionnelles y compris les méthodes et tableaux pour indiquer la couleur des conducteurs;

– des principes directeurs pour l'établissement des schémas logiques et autres schémas explicatifs (proposition du Comité National allemand);

– des modifications aux publications 113-1 et 113-2.

Le SC 3B n'a pas fixé de date pour sa prochaine réunion.

M. Ducommun

## Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

### Sitzung des Europäischen Normenkomitees NK 2, Abmessungsnormung von NS-Schaltgeräten für industrielle Anwendung, am 27. und 28. September 1973 in Brüssel

An dieser Sitzung wurde vor allem über Verfahrensfragen diskutiert. Klare Verfahrensregeln in Ergänzung zur Geschäftsordnung des CENELEC sollten vom Lenkungsausschuss möglichst bald herausgegeben werden, bevor Europäische Normen definitiv verabschiedet werden.

Da die offiziellen Fristen (neu: 30. November 1973) zur Einreichung von Stellungnahmen noch nicht abgelaufen sind, wurde auf die Behandlung der bereits vorliegenden verzichtet. Bereits in den ersten Januartagen soll eine Arbeitsgruppe darüber beraten. Bis zum 11. Januar wird das Sekretariat den Experten nochmals neue Entwürfe mit Berücksichtigung der Einsprüche zugestellt haben, und am 29. Januar wird mit der Behandlung der Einsprüche in der NK 2 begonnen werden. An solche kurzfristigen Zeitabläufe werden wir uns gewöhnen müssen. Es ist hier darauf aufmerksam zu machen, dass diese kurzfristige, intensive Behandlung von Dokumenten ein enormes persönliches Engagement für unsere Delegierten bedeutet und dass nach Lösungen gesucht werden muss, um den Einzelnen zu entlasten.

In der nächsten Sitzung, Ende Januar, werden folgende Dokumente im Detail beraten:

EN 50 012 Anschlussbezeichnungen, allgemeine Festlegungen

EN 50 011 Anschlussbezeichnungen an Hilfsschützen

EN 50 012 Anschlussbezeichnungen an Hilfsschaltgliedern von Motorschützen

EN 50 013 Anschlussbezeichnungen an Befehlsgeräten wie Drucktastern usw.

Zu den Dokumenten

EN 50 001 Allgemeine Regeln für die Festlegung von Abmessungen

EN 50 002 Abstände der Befestigungslöcher für Hilfsschütze

EN 50 003 Abmessungen der Befestigungslöcher für Motorschütze

werden detaillierte Kommentare und nicht nur die allgemeine Ablehnung erbeten. Es wurde ferner beschlossen, die Verabschiedung dieser Entwürfe etwas hinauszuschieben, damit die grundsätzlichen Tendenzen im SC 17B der CEI, welches Ende Februar tagen wird, bereits erkennbar werden.

Die Dokumente im Entwurfstadium,

EN 50 008 Abmessungen berührungsloser Grenztaster, zylindrischer Bauform

EN 50 009 Abmessungen berührungsloser Grenztaster, rechteckige Bauform

EN 50 010 Berührungslose Grenztaster, Nennschaltabstand und Anwendungsschaltfrequenz,

werden in einer separaten Arbeitsgruppe von Spezialisten diskutiert, bevor sie wieder dem Gesamtkomitee vorgelegt werden. Für das CES besteht noch die Möglichkeit, sich durch einen Fachmann in dieser Arbeitsgruppe vertreten zu lassen. Die nächste Sitzung wird allerdings anfangs November stattfinden. Sollten industrielle Kreise daran interessiert sein, ist eine rasche Nominierung erforderlich.

Das Dokument im Entwurfstadium, EN 50 007, Einlochbefestigung für Befehlsgeräte usw. und Einbaumasse, wurde nur erwähnt und nicht behandelt. Hier bestehen gewisse Differenzen zum Dokument 17B(Secrétariat)116 der CEI. Ob eine Behandlung an der nächsten Sitzung, Ende Januar, möglich ist, konnte nicht in Erfahrung gebracht werden. Unsere Einspruchsfristen müssen aber auf jeden Fall eingehalten werden. G. Büchner